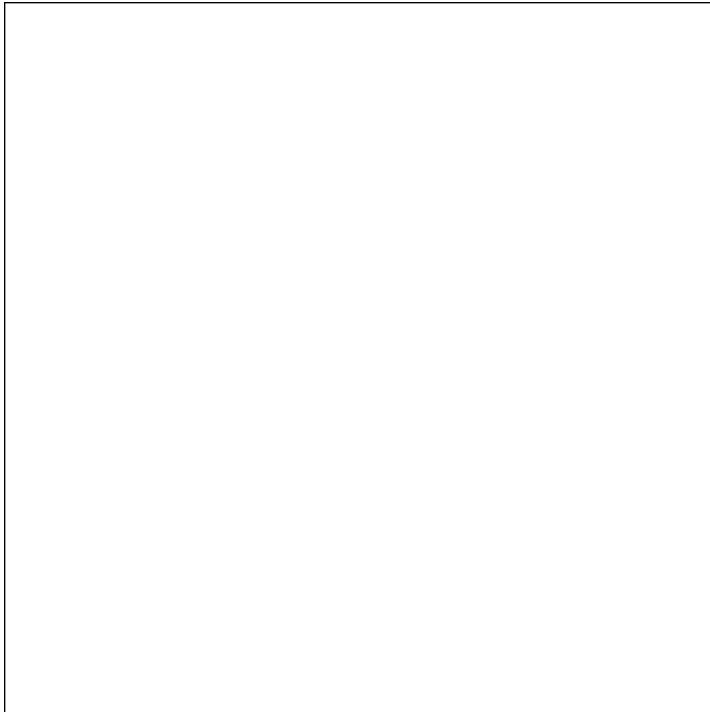




(uten bilder)

- III nivå 3
- persisk / nyorsk
- Marzieh Mohammadian Haghighi
- Wiehan de Jager
- Ann Nduku



Høne og Ørn

HLÅC 6 CJC / Høne og Ørn

Denne fortellingen kommer fra African Storybook
Barnebøker på mange språk som snakkес i Nорге.
Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr
(africanstorybook.org) og er videreforsmidt av
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

Overrett av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa),
Illustrert av: Wiehan de Jager
Skrevet av: Ann Nduku
Sand (un)

HLÅC 6 CJC / Høne og Ørn

barnebok.no

Barnebøker for Norge





روزی روزگاری، مرغ و عقاب با هم دوست بودند. آنها در صلح و صفا با همه‌ی پرندگان دیگر زندگی می‌کردند. هیچکدام از آنها نمی‌توانست پرواز کند.

...

Det var ein gong Høne og Ørn var vener. Dei levde i fred med alle dei andre fuglane. Ingen av dei kunne fly.

هر موقع سایه‌ی بالهای عقاب بر زمین می‌افتداد، مرغ به جوجه هایش اخطار می‌داد، از زمین خشک و بی آب و علف دور شوید.“ و جوجه‌ها جواب می‌دادند ما احمق نیستیم. ما فرار می‌کیم.”

...

Når Ørn si venge kastar skuggen sin på bakken, varslar Høne kyllingane sine: “Kom dykk vekk frå den opne plassen.” Og dei svarar: “Vi er ikkje dumme. Vi skal springe.”

Høne rotar i sanden etter nåla når ho dukkar opp.
garde med han. Sidan den gongen ser Ørn alltid at
lynraskt ned, fanga ein av kyllingane og drog av
rota i sanden, men ingen nål. Så Ørn stupte
Då Ørn kom att dagene etter, såg ho Høne som

...

...
...

...
...
...
...
...
...
...
...

Ein gong var det hungerstod i landet. Ørn mātte
gå veldig langt for å finna mat. Ho var veldig trygt
då ho kom tilbake. „Det mā vera ein lettare māte å
reisa på“, sa Ørn.

...

„Åh, sånn er det ikke godt!“ sier Ørn.
Han har ikke fått mat i flere dager. Han er svært tørr.
Han må gå langt for å finne mat. Han er veldig trist.



بعد از یک شب خواب راحت، مرغ فکر هوشمندانه‌ای داشت. او شروع به جمع کردن پرها ریخته شده از تمام دوستان پرنده اش کرد. سپس گفت، "بیایید تمام پرها را به هم بدوزیم روی پرها خودمان". "شاید این کار مسافرت کردن را آسانتر کند.".

...

Etter ei god natts søvn fekk Høne ein lys idé. Ho byrja å samla saman fjør som hadde falle frå alle fuglevenene deira. "La oss sy dei fast utanpå fjørrene våre", sa ho. Kanskje det vert lettare å reisa då.

مرغ از عقاب خواهش کرد، "فقط یک روز به من فرصت بده". بعد از آن تو می‌توانی بالت را پا برجا کنی و دوباره برای به دست آوردن غذا پرواز کنی. عقاب گفت، "فقط یک روز دیگر". "اگر نتوانستی سوزن را پیدا کنی، تو باید یکی از جوجه هایت را در ازای آن به من بدهی."

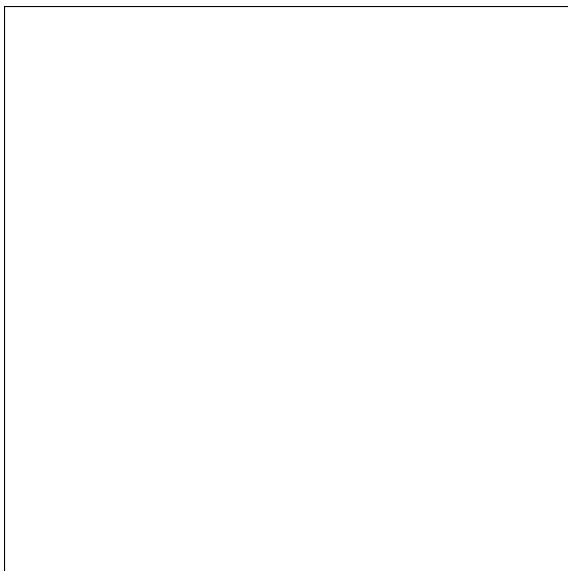
...

"Gje meg berre ein dag", bønnfall Høne Ørn. "Så kan du reparera vengen din og finna mat igjen." "Berre éin dag til", sa Ørn. "Finn du ikkje nåla må du gje meg ein av kyllingane dine som betaling."

for å laga mat til børna sine.

Dett var berre Ørn i landsbyen som hadde ei synål,
så ho byrja først å sy. Ho lagde seg etter på nyttelegge
vengar og flaug høg i sky. Høne lantte nála, men
var fort trøyt av å sy. Ho la nála i skapet og gjekk

• • •



ikje à sjá nokon stad.

Seinare den ettermiddagene kom Ørn tilbake. Ho bad om nála for å festa nokre fjør som hadde losna på turen. Høne leitte i skapet. Ho leitte på kjøkkenet. Ho leitte i gardsplassen. Men nála var

•

ੴ ਸਤਿਗੁਰ



ولی بقیه پرنده ها عقاب را در حال پرواز دیده بودند. آنها از مرغ خواستند که سوزن را به آنها قرض بدهد تا بتوانند برای خودشان هم بال درست کنند. خیلی زود پرنده‌گان در همه جای آسمان به پرواز درآمدند.

...

Men dei andre fuglane hadde sett Ørn som flaug av garde. Dei bad Høne om å få låna nåla for å sy vengar til seg sjølve òg. Snart flaug det fuglar overalt under himmelen.

وقتی که آخرین پرنده سوزن قرض گرفته را برگرداند، مرغ آنجا نبود. بنابراین بچه هایش سوزن را گرفتند و شروع به بازی با آن کردند. وقتی که از بازی خسته شدند، سوزن را در ماسه انداختند.

...

Då den siste fuglen leverte tilbake nåla dei hadde lånt, var ikkje Høne der. Så borna hennar tok nåla og byrja å leika med ho. Då dei vart lei av å leika, lét dei nåla liggja att i sanden.